

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC MUA BÁN + BẢO GIÁ YẾU SÀO SONG NGỮ VIỆT HOA

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

越南社会主义共和国

独立-自由-幸福

HỢP ĐỒNG CUNG ỨNG HÀNG HÓA

商品供应合同书

Số:

编码:

- Căn cứ vào Luật thương mại Việt Nam năm 2005;

据 2005 年越南贸易法

- Căn cứ nhu cầu và khả năng của cả hai bên.

据双方需求及能力

Hôm nay, ngàytháng năm, chúng tôi gồm:

今日.....年.....月.....日, 我们包括

BÊN BÁN: CÔNG TY

卖方:公司

• Địa chỉ:

地址:

• Mã số thuế:

税号:

• Điện thoại:

电话:

• Email: Website:

电子邮件: 网址:

• Số tài khoản ngân hàng: Ngân

hàng chi nhánh chủ tài

khoản:

银行账号:,银行-

..... 支行; 银行账号持有人:

• Đại diện: Ông/Bà

代表人:先生/女士

• Chức vụ: Giám đốc

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC MUA BÁN + BẢO GIÁ YẾN SÀO SONG NGỮ VIỆT HOA

职务: 经理

(Sau đây gọi tắt là “ Bên bán ”)

(以下简称为卖方)

BÊN MUA: Ông/Bà

买方: 先生/女士

- Sinh ngày:
出生:
- Thường trú tại:
住址:
- Số CMND:
公民身份号码:
- Địa chỉ văn phòng:
办事地址:
- Mã số thuế:
税号:
- Điện thoại:
手机号:
- Email:
邮箱:
- Tài khoản ngân hàng:
银行账号:
- Chức vụ: Cá nhân
职务: 个体

(Sau đây gọi tắt là “ Bên mua ”)

(以下简称为买方)

XÉT RẰNG:

认为:

- Bên bán có khả năng và đồng ý cung cấp các sản phẩm theo yêu cầu (sau đây gọi chung là “hàng hóa”) cho Bên mua.

卖方具有能力并同意提供给买方符合于所要求之品 (以下共同称为商品)。

- Bên mua có nhu cầu và đồng ý mua hàng hóa trên từ Bên bán.

买方具有从买方购买商品之需求。

HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC MUA BÁN + BẢO GIÁ YẾN SÀO SONG NGỮ VIỆT HOA

Hai Bên cùng đồng ý ký kết Hợp đồng nguyên tắc mua bán hàng hóa (“ Hợp đồng ”) với các điều khoản sau:

双方同意签署了商品买卖原则合同书，其条款如下：

Điều 1: Các điều khoản chung

第一条：共同条款

1.1 Hai Bên thỏa thuận bằng Hợp đồng này sẽ thiết lập nên những điều khoản chung cho quan hệ mua bán hàng hóa dựa trên các Đơn đặt hàng của hai bên.

双方依本合同书统一设立了按双方执行的商品买卖关系之共同条款。

1.2 Hợp đồng nguyên tắc này được áp dụng cho Bên mua và tất cả các chi nhánh của Bên mua tại từng thời điểm. Theo đó, Bên mua hoặc từng chi nhánh của Bên mua sẽ đặt hàng theo Đơn đặt hàng với Bên bán và Bên bán sẽ xuất hóa đơn GTGT hợp lệ cho Bên mua hoặc cho từng chi nhánh của Bên mua tương ứng theo thông tin trên Đơn đặt hàng.

本原则合同书将应用于买方及买方分司的每个具体时刻。依此，买方或买方的分司将下单给卖方，卖方将按订单上的资料开合法增值发票给买方或买方的相应分司。

Điều 2: Hàng hóa

第二条：商品

2.1 Hàng hóa do Bên bán cung cấp đảm bảo hàng mới 100%, đúng chủng loại, chất lượng và các thông số kỹ thuật của nhà sản xuất. Sản phẩm mẫu của hàng hóa sẽ được Bên mua lưu giữ để làm căn cứ để kiểm đếm khi giao nhận hàng.

卖方所提供之商品要保证 100%新的、正确种类、质量及厂商的各技术数据。买方将商品式样保留并以其为收货时的检查基础。

2.2 Mô tả, quy cách và đơn giá hàng hóa được quy định trong Phụ lục 1 - Bảng giá đính kèm theo Hợp đồng này. Tuy nhiên, thông tin trong Bảng giá này mang tính chất tham khảo tại thời điểm ký Hợp đồng, có thể thay đổi theo thời gian và sẽ được thỏa thuận chi tiết trong từng Đơn đặt hàng.

货物描述、规格及单价见本合同附件一价目表。然而，该价目表的信息仅供签约时参考，可能会不时更改，将在每个订单详细约定。

Điều 3: Giao nhận hàng hóa

第三条：商品交收

3.1 Thời gian giao nhận hàng: được tính từ thời điểm hai bên xác nhận ký kết Đơn đặt hàng và được thể hiện rõ trong từng Đơn đặt hàng.

商品交收时间：自双方签署订单之时算起并注明在每一分订单上。

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC MUA BÁN + BẢO GIÁ YẾN SÀO SONG NGỮ VIỆT HOA

PHỤ LỤC 1 - BẢNG GIÁ

附录一：价目表

YẾN SÀO CAO CẤP TANESTMILK 35% SỢI YẾN TƯƠI 100% TỰ NHIÊN KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN

35% 新鲜燕窝 100% 天然无防腐剂 TANESTMILK 高级燕窝

(Ngày tháng năm) (.....年.....月.....日)

STT 序号	TÊN SẢN PHẨM 品名	QUY CÁCH/THÙNG 规格/箱	TRỌNG LƯỢNG 体积	ĐƠN GIÁ (Lẻ) 单价 (零售)	SỐ LƯỢNG 数量			THÀNH TIỀN 总价	GHI CHÚ 备注
					HŨ 罐	LÓC 条	THÙNG 箱		
1	Yến chưng đường ăn kiêng 吃素糖炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
2	Yến chưng đường phèn 冰糖炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
3	Yến chưng Kids dâu Kids 草莓炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
4	Yến chưng Kids vani Kids 香草炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
5	Yến chưng Kids sữa non Kids 初乳炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
6	Yến chưng đông trùng 虫草炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
7	Yến chưng nhân sâm 人参炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
8	Yến chưng hoa nhụy tây 花蕊炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
9	Yến chưng tam vị 三味炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	
10	Yến chưng táo hạt sen 红枣莲子炖燕窝	70 Hũ/罐	70 ml/Hũ/罐			1		Hũ rời 单罐	

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC MUA BÁN + BẢO GIÁ YẾU SÀO SONG NGỮ VIỆT HOA

- Đây là **bản xem trước**, chỉ thể hiện một phần của tài liệu.
- **ĐẶT MUA** và **thanh toán** tại www.dichthuatsms.com để nhận **file word** đầy đủ ngay lập tức.
- Hoặc **GỬI YÊU CẦU DỊCH THUẬT** cho tài liệu của bạn.

- Liên hệ **0934.436.040** (Zalo, Viber) để hỗ trợ ngay.

